

Genre du véhicule	Marque de fabrique	Type	Fiche d'homologation No
Chariot de travail	RUTHEMEYER	RGW 10	CH 5696 01

Constructeur	B. RUTHEMEYER, Maschinenfabrik, 477 Soest / Westfalen (D)		
Identification	"RGW 10" sur plaquette du constructeur		
Plaquette constr.	à droite, à l'avant sous le siège		
No du châssis	à droite, latéralement sur véhicule au-dessus du marchepied		
Ident. du moteur	"F 4 L 912" à gauche, latéralement sur bloc-moteur au-dessus démarreur, plaquette rivée		
Importateur princ.	IEEA AG., Baumaschinen, 3425 Koppfren		
Véhicule homologué	3432	Signes fixes dans code du type RGW 10	

<u>CHASSIS</u>			
Nombre d'essieux	2	Nombre de roues *) 1 roue au + 4 r.	
Direction	hydrostatique avec assistance hydraulique **)		
Transmission	boîte réversible mécanique		
Nombre de vitesses	2 paliers	Entraînement AR	
Frein de service	air comprimé hydraulique, 1-circuit, exp.interne, agissant sur roues AR		
Frein auxiliaire	mécanique, exp.interne, agissant sur arbre primaire		
Frein d'arrêt	mécanique, exp.interne, agissant s,arbre primaire		
Ralentisseur	-		
Contrôle 2 circ.	-		

<u>MOTEUR</u>			
Marque	DEUTZ	Type	F 4 L 912
Construction	en ligne	Temps	4
Carburant	D	Position	au centre
Refroidiss.	air	Nombre cylindr.	4
Alésage	100	Course	120
Cylindrée	3768	CV-impôt	19,19
Puissance en CV	67 DIN	à t/min	2500
Bruit	84	dB/A à t/min	2400 ***)
Silencieux	1 pot 430 x 230 x 120 mm		
Mesure des gaz	Rackarach 3,5		
Déparasitage	-		

<u>CARROSSERIE</u>			
	rouleau compresseur		
Nombre de portes	+) Indic. vit.	-	
Ceintures sécurité	-	Rétroviseur	à gauche+droite
Cale	300 x 165 x 210	Attelage	-
Antivol	-		
Nombre de places t	2 av 2	centre	- ar -

<u>POIDS ++)</u>			
avant	arrière	total	
Poids à vide	4050	3650	7700
Charge utile	-		
Poids total	4050	3650	7700
Garantie fabr.	14000		
Dimens. pneus	166x210x60 *)	11,00-20	(Variantes
Ply / atü	-	12 / 7,0	voir
Charge	-	14100	remarques)
pour V max	-	20	-

<u>DIMENSIONS</u>			
	int.	ext.	
Longueur	-	4420	Empattements 3200 / -
Largeur	-	1850	- / -
Hauteur	-	3220	Voie av - ar 1010
Porte à faux lat.	-	-	Voies av - ar - -
	av	650	ar - - -
	ar	570	Braquage g 11100 d 11100
Distance volant - vers l'avant du véhicule	2860		

Garantie poids remorquable avec frein	-
Garantie poids remorquable sans frein	-
Garantie poids de l'ensemble	-
Poids remorquable testé	-
Vitesse maximale selon le constructeur	20 km/h
Vitesse maximale testée	18 km/h

EQUIPEMENT		§)	
Feux de route		HELLA K 21038 + K 21047	
Feux route compl.		-	
Feux de croisement		HELLA K 21038 + K 21047	
Feux de position		HELLA K 21038 + K 21047	
Feux de brouillard		Feux rouges	R (E)
Feux stop		Feu de recul	-
Clignoteurs	av SAW A 2080/2081	1 -	ar 2a (E)
Catadioptrés	av -	1 -	ar I (E)
Feux de gabarit	av -	1 -	ar -
Avert. optique		Eclair. plaque	-
Essuie-glace		avec/sans lave-glace	
Avertisseurs	HELLA 001 779	(84)	dB/A
		()	dB/A
		()	dB/A

INDICATIONS pour le PERMIS DE CIRCULATION

Genre du véhicule	Chariot de travail		
Marque et type	R U T H E M E Y E R	RGW 10	
Homologation			
No	CH	5696 01	
Carrosserie	rouleau compresseur		
Places total	2	avant	2
Poids à vide	++)	Carburant	D
Charge utile	-	CV-impôt	19,19
Poids total	++)	Cylindrée	376R

REMARQUES, MODIFICATIONS, CONDITIONS et INSCRIPTION dans le PERMIS DE CIRCULATION, page 4:

- *) Nombre de roues: sur demande au lieu du rouleau avant, 3 roues avec pneus 11.00 - 20 12 FR 10575 kp à 7,0 atü Vmax 20 km/h
- **) Direction: action sur le rouleau avant resp. les roues avant
- ***) Insonorisation: l'intérieur du capot, sur le côté droit, est tapissé de matière insonorisante; excepté l'ouverture d'aspiration
- +) Carrosserie: sur demande avec cabine; avec 1 essuie-glace et appareil antigel; 2 portes
- ++) Poids: rouleau avant avec ou sans vibreur ou avec pneus; contrôler les poids lors de l'immatriculation
- §) Équipement: la hauteur des feux de route/croisement et des clignoteurs avant est aimée pour raisons techniques

A noter dans le permis de circulation:

- lors de courses de transfert, les caissons de lest doivent être vides, cependant le réservoir d'eau peu être rempli
- sur les terrains en pente, le véhicule doit être assuré par le frein de stationnement ainsi que par une cale adéquate.

Lieu et date de l'homologation

HOMOLOGATION FEDERALE DES TYPES DE VEHICULES

√ Koppigen, 7.5.74